

AUDIO

ECOS

Pasión por el vino

Fiestas de la vendimia

Entrevista

C. Tangana y la productora Little Spain LA

Gramática

El verbo gustar y el gerundio

Los retos de Emilia Cos

Las manzanas de oro

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

la edición

- Ausgabe

la vendimia

- Weinlese

la cata de vinos

- Weinprobe, Weinverkostung

familiarizarse con

- vertraut werden mit

el modismo

- Redensart, Redewendung

1. Introducción

Hola, querido lector y oyente de ECOS:

En esta edición de ECOS Audio, le queremos enseñar todo lo que rodea el universo del vino; conocerá la fiesta de la vendimia, la cata de vinos y muchos otros temas curiosos relacionados con esta bebida.

También le invitamos a escuchar y a familiarizarse con el vocabulario sobre el vino y a conocer más expresiones y modismos. Asimismo, podrá mejorar su pronunciación en español. Y, por supuesto, en esta nueva edición de ECOS Audio le ofrecemos otros temas de interés sobre España y Latinoamérica.

Con ECOS Audio usted aprenderá escuchando y leyendo.

TEMA DEL MES: PASIÓN POR EL VINO

2. Lo que debe saber Las fiestas de la vendimia

Durante los meses de septiembre y octubre, y con la llegada del otoño se inicia la recolección de la uva, la vendimia, para comenzar a elaborar los primeros vinos. Tras la vendimia, toca celebrarlo y si ha habido buena cosecha, con mayor razón. Las fiestas de la vendimia se celebran en muchas localidades españolas y unen cultura y costumbres populares con el mundo del vino. Las bodegas y los productores de vino festegan por todo lo alto la recogida de la uva con degustaciones de mosto, pisada de la uva, catas de vinos, comidas y maridajes al aire libre o en las bodegas, etc. También se realizan actividades culturales y tradicionales, como bailes folclóricos, desfiles y representaciones de teatro con el vino como protagonista. Entre las fiestas de la vendimia más famosas de España están las de

Rioja, las de Jerez, las de Valdepeñas y las de Ribera del Duero. Le invitamos a acompañarnos a conocer más sobre el universo del vino.

Ejercicio de comprensión auditiva

Diga si es verdadero o falso:

– La vendimia es la elaboración del primer vino de la temporada.

toca celebrarlo

➤ (ugs., hier) muss es gefeiert werden

con mayor razón

➤ (hier) umso mehr

festejar por todo lo alto

➤ in großem Stil feiern

la recogida de la uva

➤ Weinlese

la degustación

➤ Verkostung, Probe

la pisada

➤ (Trauben) Treten, Pressen

el maridaje

➤ Kombination, Abstimmung von Wein und Essen

el desfile

➤ (hier) Umzug

3. Idioma: El verbo “gustar”

En esta ocasión, en el tema del mes le hablaremos del mundo que rodea el vino y conocerá vocabulario al respecto. Pero, además, vamos a repasar los usos del verbo “gustar”, que aparecerá también en los diálogos que escuchará a continuación.

El verbo “gustar” tiene una estructura que lo diferencia de otros verbos. Vamos a recordarle cómo se forma el verbo “gustar” y algunas de sus características.

1. El verbo **gustar** se **usa** con las formas de **dativo u objeto indirecto** de los pronombres personales: **me, te, le, nos, os, les**. **Por ejemplo: Me gusta el vino tinto.**

2. Delante de los pronombres personales de objeto indirecto se pueden colocar, en las ocasiones que se requiera, los **pronombres personales con la preposición “a”**: A mí / **me**, a ti / **te**, a él, a ella, a usted / **le**, a nosotros/as / **nos**, a vosotros/as / **os**, a ellos/as y a ustedes / **les**. **Por ejemplo: A ella le gusta probar vinos de diferentes marcas.**

3. Detrás de los pronombres personales de objeto indirecto se coloca el verbo **gustar**, que se suele conjugar en tercera persona del singular y en tercera persona del plural: **gusta o gustan**, en presente. **Por ejemplo: A ellos les gusta mucho la fiesta del vino.**

4. El verbo **gustar va en singular**: 1. Cuando lleva un nombre en singular con artículo. **Por ejemplo: Le gusta la cata de vinos.** 2. Cuando detrás hay un verbo en infinitivo. **Por ejemplo: Nos gusta vendimiar.** 3. Cuando el verbo “gustar” va seguido de varios verbos en infinitivo. **Por ejemplo: Me gusta ir a vendimiar y a recoger uvas.**

5. La estructura del verbo “gustar” en singular también se usa en oraciones negativas e interrogativas. 1. **Oración interrogativa: ¿Os gusta catar vinos?** 2. **Oración negativa: No les gusta el vino dulce.**

6. El verbo **gustar** va en plural: **1.** Cuando detrás del verbo hay un nombre en plural con artículo. **Por ejemplo: Me gustan los vinos de barrica.**
2. Cuando hay varios nombres. **Por ejemplo: Nos gustan el rioja y el ribera del duero.**

¿Sabía usted que...?

El verbo **encantar** tiene un significado parecido al del verbo **gustar**, pero en sentido superlativo. Por eso, no lleva adverbios como **bastante, mucho, un poco, etc.** **Por ejemplo, no se dice: Me encanta muchísimo viajar. Se dice: Me encanta viajar.**

Además, **encantar** tiene la misma estructura que el verbo **gustar**; es decir, se forma: con **los pronombres de objeto indirecto (me, te, le, nos, os, les) + el verbo “encantar”, generalmente en tercera persona del singular o del plural (encanta/encantan), + un verbo en infinitivo o un nombre con artículo. Por ejemplo: “Nos encanta ir a la vendimia”.**

en las ocasiones que se requiera

- wenn es erforderlich ist

el nombre

- (hier) Nomen

vendimiar

- Trauben lesen, ernten

ir seguido de

- stehen vor, gefolgt werden von

la oración negativa

- verneinter Satz

la oración interrogativa

- Fragesatz

la barrica

- Fass, (Wein) Barrique

4. Diálogo 1

Pasión por el vino: La clase magistral

Escuche atentamente el siguiente diálogo y fíjese en las estructuras con el verbo “gustar” y “encantar” que ya le hemos mencionado anteriormente. Después, haga el ejercicio correspondiente.

Rosa es una amante del vino y quiere saber más sobre esta bebida. Su amigo Enrique, que es **catador de vino profesional**, la ha invitado a **visitar su viñedo, donde tiene una vinatería para vender vinos**. Rosa va a recibir de Enrique una clase magistral sobre temas básicos de la cultura y de la cata de vinos.

Enrique: A ver, Rosa, tú preguntas sobre lo que quieras saber, y yo te contesto en la medida de mis conocimientos... Y después, te invito a hacer una cata de vinos. ¿Te parece?

Rosa: ¡Genial!, pero para entrar en situación, me pondrás ahora una copita de vino, ¿no?

Enrique: Pues claro, tengo una botella de Ribera del Duero, reserva, que seguro que te va a encantar... y un queso manchego que **le va de maravilla**.

Rosa: ¡Uy!, claro que me va a gustar... Seguro que, viniendo de ti, es un maridaje perfecto.

Oye, cuéntame algo sobre las uvas y los tipos que hay para elaborar los vinos.

Enrique: Ya sabes que la uva en su interior es incolora; por eso, el color del vino lo da su piel, llamada también hollejo. Las hay de color azulada o púrpura, que son las que se usan para que el vino tinto tome ese color oscuro en la fermentación, que es cuando los azúcares del mosto se convierten en alcohol. Y las de piel blanca para los vinos blancos, claro.

Rosa: Y para los vinos rosados, ¿qué tipo de uva se usa?

Enrique: Pues muy fácil, en los rosados se mezclan, en la misma proporción, las uvas de piel blanca y las de piel azulada. Rosa, ¿qué te parece el ribera del duero que te he servido?

Rosa: Riquísimo, sabe a frutas del bosque y a especias..., pero no sé identificarlas. Oye, y ¿cuántos tipos de vino hay?

Enrique: No vas descaminada con tus apreciaciones. Se nota que eres una aficionada del vino muy aventajada. ¿Tipos de vino? Pues para diferenciar los tipos de vino, primero hay que clasificarlos por su dulzor, es decir, están los vinos secos, que son los que tienen menos azúcar, y luego los que contienen algo más de azúcar, los llamados semisecos, semidulces y dulces, respectivamente. Los vinos también se clasifican por el tipo de crianza y por la edad... Eso lo sabes, ¿no?

Rosa: Sí, eso me lo sé de carrerilla, porque llevo

mucho tiempo comprando en tu tienda. Están los vinos jóvenes o nuevos, los semicrianza, los crianza, los reserva y los gran reserva.

Enrique: Muy bien, Rosa. Los jóvenes son, como se puede entender, los de la cosecha nueva; los semicrianza suelen estar un tiempo en recipientes de madera, y se llaman coloquialmente “roble”. Los que han pasado dos años de crianza y seis meses en bodega se llaman crianza; los reserva, si son tintos, han tenido que pasar tres años de crianza y doce meses en bodega. Y, por último, gran reserva. Si son tintos, suelen pasar cinco años de crianza y un mínimo de dieciocho meses en bodega. Y si son rosados o blancos, deben pasar una crianza de cuatro años, con seis meses en bodega para ser gran reserva. Pero la edad no significa mejor calidad. No es siempre verdad que “el vino cuanto más viejo, mejor”; depende mucho también de la denominación de origen y de la calidad de la uva.

Rosa: Tienes razón. Yo he tomado algún vino joven que era de excelente calidad. En cambio, me acuerdo de un gran reserva, que me regaló mi padre, que era imbebible.... A lo mejor es que estaba pasado o caducado. Enrique, ¿y cuándo hacemos la cata?

Enrique: ¿Te parece si comemos unas tapas primero? Luego te enseño mi viñedo y por la tarde hacemos la cata de vinos.

Rosa: Me gusta la idea. Te ayudo a preparar las tapas y, de paso, me vas contando más cositas

sobre el vino. Y, con lo buen sumiller que eres, seguro que me vas a poner unos vinos excelentes para la cata.

Enrique: Los mejores vinos..., no lo dudes... Y las tapas son para chuparse los dedos; tengo un jamón de pata negra que te va a encantar.

Rosa: ¡Uff!, pata negra es el “gran reserva del jamón serrano”.

el catador de vino

- ▶ Weinprüfer

el viñedo

- ▶ Weinberg

le va de maravilla

- ▶ (ugs.) passt wunderbar dazu

la fermentación

- ▶ Gärung

la apreciación

- ▶ (hier) Einschätzung

respectivamente

- ▶ jeweils

la crianza

- ▶ (hier) Weinausbau

la denominación de origen

- ▶ Ursprungsbezeichnung;
Herkunftsbezeichnung

con lo buen sumiller que eres

- ▶ (ugs.) da du ein so guter
Sommelier bist

no lo dudes

- ▶ zweifellos

5. Ejercicio de comprensión auditiva

Usted ha escuchado el diálogo del tema del mes “Pasión por el vino”. ¿Ha entendido el contenido del diálogo? ¿Y el uso del verbo “gustar” y “encantar”? Haga el siguiente ejercicio y lo podrá comprobar. Elija la opción correcta:

1. El vino ribera del duero, reserva, que has probado es excelente.

a. Sí, me gusta muchísimo.

b. Sí, me encanta mucho.

2. Me ha dicho que...

a. ... a ella no gustar el vino dulce.

b. ... a ella no le gusta el vino dulce.

3. Ahora diga si es verdadero o falso.

“El vino cuanto más viejo, mejor”.

6. Vocabulario

Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **la clase magistral:** (hier) Weinseminar
- **el amante del vino:** Weinliebhaber
- **la vinatería:** (hier) Weinladen; Weingeschäft
- **la copa de vino:** Glas Wein; Weinglas
- **el maridaje:** (hier) Harmonie zwischen Wein und Speisen
- **la uva:** Traube
- **incoloro/a:** farblos
- **el hollejo:** (hier) Schale (der Traube)
- **el vino tinto:** Rotwein
- **el vino blanco:** Weißwein
- **el vino rosado:** Rosé (wein)
- **la fermentación:** alkoholische Gärung
- **el mosto:** (Wein) Most
- **la cuba / la bodega de vino:** Weinfass
- **las frutas del bosque:** Waldbeeren
- **las especias:** Gewürze
- **ir/andar descaminado/a:** (ugs.) ir/gehen, sich irren

Por ejemplo: No vas descaminado al suponer que ese vino es semiseco.

- **el alumno aventajado, la alumna aventajada:** hervorragender Schüler, begabte Schülerin
- **el vino semiseco:** halbtrockener Wein
- **saber algo de carrerilla:** (etwa) etwas im Schlaf können

Por ejemplo: Se sabía de carrerilla los nombres

de las capitales de todos los países de Latinoamérica.

- **la denominación de origen:** (hier) Herkunftsbezeichnung; Ursprungsbezeichnung
 - **imbebible:** (hier) ungenießbar
 - **estar pasado / estar caducado:** (hier) abgelaufen sein
 - **para chuparse los dedos:** (etwa) extrem lecker, man leckt sich die Finger danach
- Por ejemplo:** Estas tapas están para chuparse los dedos.

7. Diálogo 2 La cata de vinos

A continuación, escuche el diálogo “La cata de vinos” y conocerá más cosas interesantes sobre la cultura del vino. Fíjese también en el vocabulario sobre el vino y en el uso del verbo “gustar” y “encantar”. Después, haga un ejercicio de comprensión auditiva.

Rosa sigue disfrutando de la clase magistral que su amigo Enrique le está dando sobre el vino. Enrique le ha preparado una cata de vinos en su tienda.

Enrique: Y ahora, Rosa, después de haber disfrutado de esas tapas tan ricas y de haber hecho

una caminata por los viñedos para bajar la comida, ¿te parece que empezemos con la cata? Como verás, he preparado ocho copas de diferentes vinos tintos.

Rosa: ¡Uff!, ¡qué nerviosa estoy por la cata de vinos! Por cierto, me ha encantado ver las vides de tu viñedo. Y ahora, dime los pasos que tengo que seguir para no despistarme. Yo veo muchas copas con vino tinto. Tienen un color que me encanta y casi igual.

Enrique: Igual por fuera, pero no por dentro. Cada vino tiene un sabor y unas características diferentes. Te tengo que recordar que para hacer la cata no debes llevar, en ningún caso, ni pintalabios ni colonia, y tampoco haber fumado antes, ya que cualquier aroma o sabor puede interferir en la cata. En una cata de vinos se deben tener tres sentidos sensitivos en máxima alerta.

Rosa: ¡Qué curioso! Y te refieres a los sentidos de la vista, el olfato y el gusto, ¿no?

Enrique: Sí, sí... Para ser un buen catador de vinos tienes que trabajar a tope con esos tres sentidos: con la vista, para fijarte en el color, el volumen y el movimiento del vino; con el olfato, para descubrir los aromas, y, por último, con el gusto, para saborear el vino e identificar su textura.

Rosa: Tal como lo describes, la cata tiene mucho de ritual sensorial. Oye, ¿este recipiente negro cómo se llama?

Enrique: Se llama escupidera y sirve para no

tragar el vino que se está catando. Normalmente, escupes el vino una vez que lo has catado, para no tragarlo. Se trata de evitar que cuando los catadores profesionales o aficionados tinen que probar muchos vinos, no acaben “borrachos como cubas” o con una intoxicación etílica en el hospital... Y ahora, empezamos con la cata... Toma la copa como te he indicado en la comida y ve diciéndome lo que vas observando. Ya conoces las pautas...

Rosa: Vale, empiezo con la fase visual. Cojo la primera copa de vino tinto por la base, para no calentar el vino, y la inclino para observar el color. Este vino es de color rubí y brillante, así que parece un vino joven. Además, tiene poca densidad, eso significa que no tiene mucha graduación de alcohol, ¿no?

Enrique: Muy bien, Rosa. Así es. Si mueves ligeramente el vino por la copa, observas cómo caen las “lágrimas del vino”; es decir, a mayor velocidad de caída, menos graduación, y a menor velocidad, más densidad y más graduación alcohólica.

Rosa: Ahora viene la fase olfativa. Tengo que meter la nariz y agitar la copa ligeramente para que el vino contacte con el oxígeno y desprenda los aromas que se producen en la fermentación. A mí este vino me huele a frutos rojos, así como a mora y a grosella negra..., algo típico de un vino joven, creo...

Enrique: Exacto. Los vinos jóvenes se diferencian de los crianza en que tienen aromas florales, a hierbas y frutos rojos... Y ahora, llega la tercera fase: la gustativa. Tienes que probarlo o catarlo.

Rosa: A ver, tomo un poquito y lo **saboreo** con la lengua... Ummm, **aprecio** un sabor ácido y tiene una textura suave y un gusto muy agradable. ¿Qué te parece mi valoración?

Enrique: Bastante acertada, para ser tu primera cata... Te pongo de nota un seis y medio. Y ahora te doy más información sobre este vino. Se trata de una ribera del duero joven, elaborado con uvas tempranillo, y tiene un tono de cereza intenso a **violáceo**; lleva mezcla de aromas frutales, grosella, y flores de violeta. Su textura es suave y tiene un sabor ligeramente amargo... Y para el maridaje: es un vino que va muy bien para acompañar aperitivos y tapas.

Rosa: ¡Eres un crack, Enrique! Oye, me está gustando mucho hacer esta cata... **Voy a por** la segunda copa... ¡Me lo estoy pasando en grande!

Enrique: Pues, venga, al lío... Y no olvides que tienes que escupir el vino, no vaya a ser que, al terminar la cata, tengas tal borrachera que no recuerdes lo que has aprendido sobre los vinos.

la vid

• Rebe

interferir

• (hier) stören

el sentido sensitivo

• (Wahrnehmung) Sinn

a tope

• (ugs.) voll und ganz

el ritual sensorial

• sinnliches Ritual

la base

• Basis

de color rubí

• rubinfarben

la graduación de alcohol

• Alkoholgehalt

agitar

• (hier) schwenken

desprender

• absondern

la mora

• Brombeere

la grosella negra

• schwarze Johannisbeere

saborear

• kosten, schmecken

apreciar

• (hier) wahrnehmen

violáceo/a

• violett

ir a por

• (ugs.) holen gehen

8. Ejercicio de comprensión auditiva

Usted ha escuchado el diálogo “La cata de vinos”. Ahora, elija la opción correcta.

1. Rosa ha paseado por el

a. **vivero de plantas.**

b. viñedo de su amigo Enrique.

2. Enrique puede saber la graduación alcohólica de un vino por

a. la lágrima que deja en la copa.

b. la cuba del vino.

el vivero de plantas

• Pflanzschule; Gärtnerei

9. Vocabulario

Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- la cata de vinos: Weinprobe
- la caminata: Wanderung
- el viñedo: Weinberg
- la vid: Weinstock / Weinrebe
- el cultivo de la vid: Weinbau; Weinanbau
- despijarse: (hier) durcheinanderkommen
- el pintalabios: Lippenstift
- la colonia: Duftwasser
- el sentido de la vista: Gesichtssinn
- el sentido del olfato: Geruchssinn
- el sentido del gusto: Geschmackssinn
- la escupidera: (hier) Spucknapf
- estar borracho como una cuba / o: estar como una cuba: (ugs.) stockbesoffen sein / sternhagelvoll sein

Por ejemplo: Santi bebió tanto en la boda de su amiga que llegó a casa borracho como una cuba.

- la borrachera: Trinkgelage; Besäufnis; Rausch
 - la intoxicación etílica: Alkoholvergiftung
 - la graduación: Alkoholgehalt
 - pasarlo en grande: (ugs.) sich großartig amüsieren / einen Riesenspaß haben
- Por ejemplo:** Elena se lo pasó en grande en la fiesta de cumpleaños de su hermano.
- ¡jir al lío!: (ugs.) loslegen

Por ejemplo: Es hora de abrir la tienda, ¡vamos al lío!

10. Idioma Modismos

Los modismos están presentes, a menudo, en las conversaciones cotidianas y forman parte de nuestra cultura. Le invitamos a conocer algunos que tienen que ver con las uvas y el vino. Conozca su significado y podrá usarlos en cualquier conversación. Seguidamente, elija la definición correcta.

Fíjese en esta frase: “Te aviso que hoy está de mala uva, es mejor que no hables con ella”.
¿Entiende el significado de este modismo?
Elija la definición correcta:

1. “¡Estar de mala uva!” se refiere a...
- a. estar de mal humor / estar enfadado/a.
 - b. estar borracho/a.
 - c. estar cansado/a.

Ahora, fíjese muy bien en esta otra frase: “Al pan, pan, y al vino, vino”, y déjate de **indirectas**. ¿Ha descubierto el significado de este modismo? Seguidamente, elija la definición correcta:

2. “¡Al pan, pan, y al vino, vino!” se refiere a...
- a. comer mucho.
 - b. gastar mucho dinero.
 - c. hablar con claridad/sinceridad sobre algo.

la indirecta

► Anspielung

TEMAS DE ECOS

11. Entrevista

C. Tangana y la productora audiovisual Little Spain LA

A continuación, va a escuchar una parte de la entrevista a C. Tangana y al resto de los integrantes de la productora audiovisual Little Spain LA, de Los Ángeles. Nos explican cómo es la vida para un grupo de artistas españoles en esta gran ciudad de la costa oeste de los Estados Unidos. Puede leer la entrevista completa [a cargo de Begoña Donat](#) en nuestra revista ECOS de este mes.

Los Ángeles no es solo la meca del cine. Es también un gran centro cultural y artístico que año tras año atrae a multitud de creativos venidos de todas partes del mundo. Entre ellos, se encuentra un grupo de españoles, en el que destaca el músico C. Tangana, y la productora Little Spain LA, que ya está [despuntando](#) en el campo de las artes musicales, el cine, la moda y el diseño. En el Atlàntida Mallorca Film Fest han presentado su [corto](#), Santos, donde se recogen las experiencias en Los Ángeles de Santos Bacana, creador de Little Spain y director de los vídeos musicales de C. Tangana. La película está dirigida por Rogelio González y producida por la primera mujer nominada al [Goya](#) a [la mejor dirección de fotografía](#), Cristina Trenas. ECOS

ha hablado con todos ellos sobre sus impresiones en la tierra de las oportunidades. Santos nos cuenta su experiencia al llegar a Los Ángeles.

–**Santos B.**: Para mí fue dura en el inicio y me cuesta mucho defenderla cuando la gente me dice: “Ah, viviste en Los Ángeles, estuve y no me [moló](#)...”. Y yo, claro, a mí tampoco. Fue un proceso de tiempo largo, y esta ciudad no es lo que yo pensaba. De hecho, lo que yo pensaba es [de cartón piedra](#). Hollywood Boulevard es una mierda. Y hay que buscar por qué. Porque Los Ángeles es Los Ángeles, y eso es un proceso largo donde tú vas investigando y vas entendiendo al final... Y odio hablar de generalidades, pero sí que es verdad que, en mi caso, y creo que en el de muchos otros, fue un pequeño maltrato que, al final, se convirtió en un pequeño síndrome de Estocolmo: lo estoy pasando mal, pero mañana podría ser el gran día.

ECOS: Este amor-odio también lo experimentó la productora del documental, Cristina Trenas.

–**Cristina Trenas:** Bueno, yo también vivía en Los Ángeles, que es donde conocí a Santos y empecé a trabajar con él, y también [empatizo con](#) esta idea que hablamos antes de Los Ángeles como un amante tóxico o un novio tóxico, que ves que te está robando, pero a la vez te crea una [especie de adicción](#), donde el triunfo está muy cerca y, a la vez, lejísimos.

ECOS: La idea de Los Ángeles como una ciudad que enamora y que crea rechazo al mismo tiempo es la tónica generalizada entre este grupo de españoles. Rogelio González es el director del documental y nos explica así qué es lo que le atrae de esta megalópolis.

–**Rogelio González:** Yo estuve en Los Ángeles antes de conocer a Santos y fue una auténtica mierda. Pero luego conocí a Santos y el mundo que tenía él creado y la idea alrededor y demás, y descubrí una ciudad que sí que está llena de experiencias que no imaginas que te puedan pasar. Y que, a la par, es una ciudad muy solitaria y bastante dura, aunque no lo parezca por el sol, y es “la ciudad del mundo” y tal, pero es una ciudad bastante chunga y complicada, aunque al final surgen magias inexplicables, y una de ellas es esta, por ejemplo.

ECOS: El conocido rapero y compositor C. Tangana también ha experimentado lo que es esta ciudad, pero asegura que los temores iniciales fueron los que los empujaron a la creación de Little Spain:

–**C. Tangana:** Era un miedo en 2017, que es muy importante pensar que esta pieza la hemos conseguido rescatar y llevar al día de hoy, pero sí que era un miedo. Era cómo nos veíamos nosotros cuando estábamos buscando una oportunidad y de dónde surge, digamos, el origen, la semilla, el germen de lo que es ahora Little Spain. Pero en aquel momento teníamos ese miedo. En mi-

dad de nuestros veintes, ni pa'lante ni pa'trás, y ese miedo está, sí.

ECOS: Los Ángeles bien podría ser la representación de ese dicho que dice: “Quien bien te quiere te hará llorar”. Es una ciudad que se odia y se ama al mismo tiempo, y a la que hay que aprender a querer. Eso es lo que ha hecho este grupo de artistas de la productora Little Spain LA, la pequeña España en la ciudad de los sueños.

a cargo de

- (hier) von

despuntar

- (hier) herausragen

el corto

- (hier) Kurzfilm

el Goya

- span. Filmpreis

la mejor dirección de fotografía

- beste Kameraführung

molar

- (hier) super sein; (hier) gefallen

de cartón piedra

- (hier ugs.) öde, inhaltsleer

empatizar con

- etw. nachempfinden

la especie de adicción

- Art Sucht

ser la tónica generalizada

- (hier) weit verbreitet sein

a la par

- gleichzeitig

chungo/a

- (ugs.) übel

el temor inicial

- anfängliche Befürchtung

el germen

- Keim

ni pa'lante ni pa'trás

- es ging nicht weiter

12. Diálogo fácil

Esperando a Godot

Escuche a continuación atentamente el diálogo “Esperando a Godot”. Fijese en las estructuras gramaticales y expresiones con gerundio que aparecen en el diálogo. Y, seguidamente, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

Román y Carla han quedado para tomar un café.

Román: Hola, Carla, ¿estás leyendo?

Carla: Sí, sí, ya ves, *Esperando a Godot* mientras estoy... esperando a Román.

Román: ¡Lo siento! ¿Hace mucho que me estás esperando? Estoy trabajando mucho últimamente...

Carla: Media hora... Pero no importa, ¡ya estás aquí! ¿Qué vas a tomar?

Román: Pues estoy pensando tomar un café con hielo, ¿qué estás tomando tú?

Carla: Yo estoy bebiendo un té verde y estoy comiendo un delicioso trozo de tarta de queso, hummm... Aquí las tartas están de miedo.

Román: ¿Estás diciendo que yo me pida un trozo de tarta porque no me vas a dar NADA de la tuya?

Carla: Sííí, exactamente eso te estoy diciendo. Mira, ¿ves? Me estoy tomando un trozo bien grande de tarta de queso... ¡Nam, ñam... ¡Uy! Está sonando tu móvil.

Román: ¡Oh, no, trabajo! “Sí, ¿hola...?”. Carla, estoy respondiendo..., voy a la calle un momento, perdona. ¿Me vas pidiendo tú un trozo de tarta y un café descafeinado? Vuelvo enseguida.

Carla: Vale, vale..., no te preocupes. Aquí estoy..., “esperando a Godot”.

Ejercicio de comprensión auditiva

A continuación, elija la respuesta correcta.

1. ¿Qué quiere decir que “la tarta está de muerte”?

- Que la tarta está muy rica.
- Que ya no hay más, ha muerto, la tarta se ha acabado.

2. ¿Qué quiere decir “ir pidiendo”?

- Comenzar a pedir.
- Caminar y pedir al mismo tiempo.

(Fuente: ECOS 13/21, pág. 48)

quedar

- (hier) sich verabreden

¿hace mucho que me estás esperando?

- Wartest du schon lange auf mich?

últimamente

- in letzter Zeit

¿estás diciendo que yo me pida...?

- du meinst, ich soll ... bestellen?

está sonando tu móvil

- dein Handy klingelt

descafeinado/a

- koffeinfrei

vuelvo enseguida

- ich bin gleich zurück

13. Idioma fácil

El gerundio

En el diálogo anterior hubo varias situaciones en las que los hablantes utilizaron el gerundio. Aquí les presentamos un pequeño ejercicio para practicar cómo se forma.

Seguidamente forme el gerundio de los siguientes verbos:

A) Verbos regulares

1. caminar
2. beber
3. abrir

B) Verbos irregulares

1. creer
2. leer
3. traer
4. pedir
5. reír

(Fuente: ECOS 13/21, pág. 49)

14. La familia Pérez

La factura de la luz

Y ya está aquí la familia Pérez en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana. Escuche a continuación a la familia Pérez en “La factura de la luz”.

En contexto

En este diálogo aprenderá en contexto el significado y el uso habitual de algunas palabras o expresiones del lenguaje coloquial de España, como: “**Olé sus bemoles**”, que significa “tener mucho valor, tanto en sentido positivo como negativo”; “**suma y sigue**”, que indica la continuación de algo, o “**ponerse por las nubes**”, que se refiere a algo que sube mucho, por ejemplo, el precio de la luz.

Hace unos meses que el precio de la luz está carísimo. Por eso, la familia Pérez ha tenido que adaptarse a las franjas de horario más baratas para consumir electricidad y que su factura no se ponga por las nubes.

Roberto: Marta, hoy te has levantado con muchas ojeras; te veo un poco perjudicada, ¿estás enferma?

Marta: ¡Uaaa...! Sí, tengo la nueva enfermedad nacional, que se llama “insomnio de alto voltaje”. ¿Sabes a qué hora me acosté ayer? No lo sabes porque duermes toda la noche como un

tronco... Pues me metí a la cama a las dos de la mañana porque desde las doce de la noche, la franja más barata de electricidad, estuve poniendo cuatro lavadoras con la ropa acumulada de la semana. Aquí, si no te mata el bicho, te mata la falta de sueño o te mueres del susto cuando te llega la factura de la luz. Pero ¿en qué país vivimos?

Roberto: Pues en un país de políticos sinvergüenzas. ¿Cómo pueden incrementar tanto el coste de la energía con la que está cayendo después de la crisis del coronavirus? Y, encima, te aconsejan que para ahorrar en la factura uses los electrodomésticos en unos tramos horarios surrealistas, que tampoco son los más baratos. Entre “las ocho y las diez de la mañana”, que a ti y a mí nos pilla en la oficina; o sea, no nos sirve de nada. O entre las dos y las seis de la tarde; llegamos a casa del trabajo a las siete, o sea, misión imposible en ese horario. Y suma y sigue... ¡Olé sus bemoles!

Marta: Y como si nos hicieran un favor a los curranes, nos ponen la tarifa más barata a partir de medianoche, hasta las ocho de la mañana. Y para rematarnos, los fines de semana, para fastidiarnos el descanso... Y, por eso, la mayoría de los españoles estamos “zombis”. Yo cuando voy por la calle, solo veo gente con cara de aceлга, de no dormir, y con los ojillos en alerta para ver quién pilla el semáforo o un árbol libre para apoyarse y no caerse rendido y de bruces en la calle por el

cansancio. ¡Uff!, como siga con este ritmo, yo no puedo con mi vida, Roberto.

Roberto: Pues tendremos que hacer turnos y alternarnos para poner la lavadora..., incluido Pepín. Por cierto, creo que el niño nos está tro-leando. ¿Te acuerdas de que le advertimos que los aparatos electrónicos también consumen mucha electricidad y que deje un poco de jugar con la consola? Pues ayer entré en su cuarto para comprobar si había llegado del instituto y cerró el portátil de golpe... Yo creo que estaba, otra vez, liado con los videojuegos, ¿tú qué crees?

Marta: Si reaccionó así, desde luego, no estaba haciendo matemáticas. Pero, Roberto..., esa batalla la tenemos perdida. No le podemos prohibir usar el ordenador porque me temo que nos dirá que lo necesita para estudiar y, de paso, lo usará para jugar con sus amigos a los videojuegos o para chatear. Y yo te digo que ya me cuesta estar despierta como para tener broncas con Pepín un día sí y otro también.

Roberto: ¡Uff!, sí, tienes razón. Por cierto, estoy mirando ahora la última factura digital de la luz y es un despropósito. Y eso que nosotros hemos ahorrado en electricidad todo lo posible, ¿qué podemos hacer aún?

Marta: Pues solo nos queda cocinar a cuatro manos los fines para tener táperes con comida para toda la semana. Los congelamos y así usamos la vitrocerámica en la franja más barata.

Además, yo voy a pasar de planchar. Apuesto por “la arruga es bella”. Y en invierno, en vez de usar el frigorífico, lo apagamos y ponemos los alimentos al aire libre, en el balcón, como en la época de nuestros abuelos y tatarabuelos. Y si quieres ahorrar más, quitamos la calefacción y nos calentamos todos debajo de una manta, como los esquimales. ¿Te parecen buenas medidas de ahorro, Roberto?

Roberto: Marta, no te pases con la ironía; me estás pintando un panorama del jurásico. Mira, vamos a ahorrar como hasta ahora y a seguir con nuestra vida normal; y ya veremos cómo salimos adelante. Confiemos en un futuro con energía solar...

Marta: ¿Energía solar? Ah, sí, sí, claro, cariño, en verano podemos hacer la paella y freír huevos en la calzada de la calle porque con el cambio climático no bajaremos de los 40 grados... ¡Qué destino tan cruel!

(Fuente: ECOS 13/21, pág. 58)

la factura de la luz

- ▶ Stromrechnung

enredado/a

- ▶ verwickelt

la franja de horario

- ▶ (hier) Zeitfenster

ponerse por las nubes

- ▶ durch die Decke gehen

las ojeras

- ▶ Augenringe

perjudicado/a

- ▶ (hier) beeinträchtigt; (ugs.) fertig

el bicho

- ▶ (ugs.) Ungeziefer; Viech; (hier) Coronavirus

sinvergüenza

- ▶ schamlos

con la que está cayendo

- ▶ (ugs.) bei den ganzen Problemen

pillar

- ▶ (ugs.) erwischen

y suma y sigue

- ▶ (hier) und so weiter

jolé sus bemoles!

- ▶ (ugs.) die haben Nerven!

el currante

- ▶ Malocher; Arbeiter

para rematarnos

- ▶ und noch dazu

la cara de acelga

- ▶ (etwa) ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter

caerse de bruces

- ▶ hinknallen; hinfliegen

hacer turnos

- ▶ in Schichten arbeiten

troleár

- ▶ trollen; jdn. provozieren

el portátil

- ▶ Laptop

un día sí y otro también

- ▶ jeden Tag

el despropósito

- ▶ Unsinn; Ungereimtheit

el táper

- ▶ Tupperdose

la vitrocerámica

- ▶ Glaskeramikkochfeld

pasar de + infinitivo

- ▶ nicht + Verb; keinen Bock haben auf

el jurásico

- ▶ Steinzeit (Jura)

15. Panorama Latinoamérica

Personaje: La cineasta chilena que conquista Netflix

Escuche atentamente el siguiente texto “La cineasta chilena que conquista Netflix”. Después haga el ejercicio de comprensión auditiva.

La directora de cine chilena Marcela Said (Santiago de Chile, 1972) empezó rodando documentales y películas con un fuerte componente social y político, como I love Pinochet –sobre la

simpatía de la que goza aún el dictador en la sociedad chilena – y Opus Dei, una cruzada silenciosa, centrada en el poder de esta organización católica en el Chile actual. Hasta que en 2020 dio un vuelco a su carrera y empezó a dirigir series de acción. Primero fueron dos episodios de la serie *Narcos: México*, de Netflix. Abiertas las puertas de Netflix, un año más tarde dirigió dos episodios de la aclamada serie francesa *Lupin*, también de esta empresa. En la actualidad, Said se encuentra en Londres, rodando una serie de acción que tendrá alcance global: *Gangs of London* (*Pandillas de Londres*), producida por Pulse Films & Sister para Sky Atlantic y Cinemax.
(Fuente: ECOS 13/21, pág. 20)

Ejercicio de comprensión auditiva
Usted ha escuchado “Panorama Latinoamericana”. A continuación, diga si es verdadero o falso.

Marcela Said empezó rodando películas de acción y series para Netflix, y después rodó documentales de temática política y social.

rodar

➤ (hier Film) drehen

gozar de

➤ (hier fig.) genießen

la cruzada

➤ Kreuzzug

dar un vuelco

➤ (hier, etwa) e-e Kehrtwende vornehmen

aclamado/a

➤ umjubelt, (hier) sehr populär

el alcance

➤ (hier fig.) Reichweite

16. Literatura policíaca

Los retos de Emilia Cos: Las manzanas de oro

La gran detective Emilia Cos es una de las men-tes más brillantes de la criminalística y necesita siempre grandes desafíos. Pero cuando no le llegan casos importantes, se aburre y, según Gonzo, su asistente y chófer, se pone insoportable. Por eso, a Gonzo se le ocurrió que, como al Hércules de la mitología, le buscaría doce casos, doce trabajos que parecieran imposibles y ocuparan su cabeza. También lo hizo la gran Agatha Christie con su detective Hércules Poirot.

Escuche, seguidamente, el capítulo “Las manzanas de oro” de la serie de cuentos *Los retos de la detective Emilia Cos* y después, haga un ejercicio de comprensión auditiva.

Asturias se parece al Paraíso –dijo Emilia desde la parte trasera del coche, mientras contemplaba el paisaje por la ventanilla. Estábamos cerca de la reserva natural de las Hoces del Río Aller, camino de Gijón.

Dos días antes nos habían llamado María Orviz y Antón Menéndez, un matrimonio que regenta una sidrería con el nombre La Manzana de Oro. ¡Manzanas de oro! El jardín de las Hespérides. Era evidente que ese asunto, aunque no pareciera gran cosa, era para nosotros.

Digo que no parecía gran cosa porque se trataba de un caso de vandalismo. Desde hacía un tiempo alguien hacía pintadas, rompía cristales, llenaba el jardín del local de basura. A pesar de que vigilaban, de que habían instalado cámaras, siempre acababan encontrando cosas rotas. Lo más grave hasta el momento era que les habían quemado el rótulo de madera que anunciaba la sidrería.

–Lo había hecho mi padre –decía María, casi llorando mientras nos enseñaba la foto de un rótulo en el que se leía La Manzana de Oro al lado de un manzano cargado de frutas doradas.

–Este es un negocio familiar. Lo fundaron los padres de mis suegros, ahora lo llevamos nosotros y después seguirán nuestros hijos.

Emilia vio enseguida que María bajó los ojos al escuchar las palabras de su marido.

–¿Pasa algo? –preguntó la detective.

La voz y la presencia de Emilia despiertan enseguida confianza en los clientes, por eso, María le respondió con sinceridad.

–Solo seguirá Nelu, Manuel, el mayor, porque Ánxelu, el pequeño, no quiere.

–Dice que quiere estudiar en la universidad y después dedicarse a la ecología. Pues bien, que estudie, pero la universidad se la pagará con su trabajo –dijo el padre con vehemencia.

–Ánxelu siempre fue muy rebelde –añadió la madre. Y a Emilia no se le escapó que lo decía también con un poco de orgullo.

–¿Qué edad tienen? –preguntó la detective.

–Nelu acaba de cumplir los veinte y Ánxelu tiene diecisiete. Hoy los conocerá, los dos trabajan con nosotros.

–¿Tienen alguna sospecha de quién puede estar haciéndoles esto? –preguntó Emilia, mientras los ojos se le iban detrás de una bandeja con mariscos que llevaba uno de los camareros. Y, a pesar de que detrás venía otro camarero con un plato de calamares, vio también que María le dio un codazo a su marido que significaba “Cuéntalo tú”.

–Pues –dijo Antón–, hay una franquicia de tapas que está buscando un local por esta zona. Ya pasaron tres veces a preguntar si queríamos vender...

La Manzana de Oro estaba en un lugar privilegiado, en Cimadevilla, el antiguo barrio de pescadores, con unas vistas excelentes al mar.

–Cuatro –lo corrigió su mujer–. Una vez que no estábamos hablaron con Nelu.

–Siempre les decimos que no, pero ellos insisten.

–Cada vez nos ofrecen más dinero.

–Y nosotros les repetimos que no queremos vender.

–Que este negocio es nuestra vida.

–Y será la de nuestros hijos. Bueno, nuestro hijo.

–¿Por qué no se quedan a comer? –dijo entonces María–. Así los conocen también.

Evidentemente, aceptamos. Emilia acababa de

ver pasar un plato de zamburiñas y se había quedado con la boca abierta.

Durante la comida, pudimos conocer a los dos hijos. Nelu, el mayor, era rápido, servicial, siempre sonriente. Ánxelu también hacía bien su trabajo, pero sin el entusiasmo de su hermano y no parecía especialmente preocupado por el tema del vandalismo, mientras que Nelu, como los padres, solo quería hablar de ese tema cada vez que nos servía otro plato. Al final de la comida, Nelu nos ofreció un postre que no estaba en la carta.

–Es una creación propia –dijo entre tímido y orgulloso.

Era delicioso. Cuando Emilia pidió otra ración, el rostro de Nelu resplandeció de alegría.

–A ver si convence a mi padre de que lo ponga en la carta –dijo el chico al despedirse.

Emilia sonrió y pidió la cuenta.

Cuando María vino diciendo que no le podía cobrar la comida, dado que iba a resolver ese asunto, Emilia le dijo que se lo había pensado mejor, que no iba a tomar el caso.

María y Antón, entre tristes y enfadados, se negaron de todos modos a cobrarnos. Y se despidieron de nosotros con frialdad. Ánxelu ni siquiera se despidió. Nelu, en cambio, nos trajo una bandejita con dulces.

–También de mi creación. Para el camino de vuelta. Gracias por venir.

Yo no decía nada, nunca discuto las decisiones de Emilia en público, pero no entendía nada.

¿Por qué renunciaba a ese caso? ¡La manzana de oro! ¿Qué más se podía pedir?

Estaba tan enfadado por esa oportunidad perdida que no le dirigí la palabra mientras metía otra vez las maletas en el Jaguar blanco. Ella se sentó detrás y, entonces, para mi sorpresa, dijo:

–Nos vamos a Avilés.

–¿A Avilés? ¿No volvemos a Madrid?

–Eso es lo que tiene que pensar la familia, para que el culpable se sienta seguro.

Mientras conducía hacia el norte por la costa, Emilia me contó su plan.

–¡Qué pena que hayamos dejado a Perro en Madrid! –le dije cuando terminó de contarme lo que íbamos a hacer–. Con lo práctico que es pasear un perro para hacer vigilancias.

–Sí, es que no podía imaginarme que se trataría de eso. Y cuando atrape al culpable, lo trae a nuestro hotel.

–¿Y está usted segura de que es la persona a la que tengo que seguir?

–Bastante.

De modo que durante una semana pasé las noches siguiendo a quien me había indicado Emilia, mientras ella, después de cenar espléndidamente, dormía en el hotel.

Hasta que, a los ocho días, mi vigilancia tuvo éxito. A las dos de la mañana toqué a la puerta de Emilia. La detective abrió al instante, como si hubiera sabido que esa noche “cazaría” a Nelu mientras destrozaba las plantas de la terraza de

la sidrería familiar. Conmigo no quiso hablar, pero ante Emilia todos acaban haciéndolo.

–Es que mis padres son demasiado tradicionales –nos contó el chico–. A mí me gusta la profesión, pero también innovar.

Entendí que el postre que él le había servido, pero no aparecía en la carta, había sido una pista para ella.

–La oferta de la franquicia es muy buena, es muchísimo dinero y pensé que si lograba que mis padres se cansaran y decidieran vender el local a esa gente, con el dinero ellos podrían abrir un local en otro sitio y yo podría abrir el mío –siguió Nelu.

–¿Les has dicho alguna vez lo que quieres, lo que de verdad quieres?

–Es que no me atrevo. Con lo disgustados que están porque Ánxelu no quiere seguir en el negocio...

–¿Y tú crees que son felices pasando miedo por culpa del vandalismo?

El chico negó con la cabeza. Se veía muy apeñado.

–¿Y cómo crees que se van a sentir si saben que eres tú?

Emilia dijo “si saben” no “cuando sepan” y Nelu entendió que la detective le estaba regalando una nueva oportunidad, que no hablaría con sus padres si él dejaba de romper cosas y hablaba claramente con ellos.

Se marchó agradecido y quedamos convenci-

dos de que, por fin, se atrevería a hablar con sus padres.

–Ya verá como pronto se servirán sus platos en La Manzana de Oro. Pero es tarde, vamos a dormir.

Al día siguiente le pregunté a Emilia:

–¿Por qué estaba usted tan segura de que tenía que ver con la franquicia de tapas?

–Porque este tipo de acciones son, por desgracia, muy habituales cuando se quiere echar a alguien de un lugar: hacerle la vida imposible hasta que abandona. Estoy convencida de que el vandalismo habría sido cada vez más agresivo.

–¿Y no sospeché del otro hermano?

–No. Ánxelu, el rebelde, ya había dejado claro a sus padres que él no pensaba seguir en el negocio familiar.

–¿Pero Nelu? ¡Si parecía el hijo perfecto!

–Los hijos perfectos no existen. Solo hijos que saben engañar mejor a los padres.

–A veces es usted muy cínica, Emilia.

–Se me pasa con un buen postre.

Entendí el mensaje y le hice una señal a Nelu.

–¿Qué les pongo?

–Hoy nos tomaremos algo tradicional. Ya probaremos platos más experimentales cuando volvamos a La Manzana de Oro.

Nelu nos guiñó un ojo. Les había contado a sus padres “más o menos” la verdad: que Emilia había encontrado al culpable y había consegui-

do que dejara de molestarles. María y Antón dijeron que estábamos de por vida a comer allí.

Nos pedimos unas casadiellas, que son unas empanadillas rellenas de nuez, azúcar y anís.

–Asturias es el Paraíso –dijo Emilia en el viaje de vuelta antes de quedarse plácidamente dormida.

(Fuente: ECOS 13/21, págs. 40-43)

la mente

- (hier fig.) Kopf

camino de

- unterwegs nach

regentar

- leiten, führen

la sidrería

- Apfelweinlokal

el rótulo de madera

- Holzschild

con sinceridad

- aufrichtig, ehrlich

irsele detrás

- (hier) folgen

la bandeja

- Tablett

darle un codazo a alg.

- jdn. mit dem Ellbogen anstoßen, e-n Ellbogenstoß versetzen

la franquicia de tapas

- Tapas-Franchise-Unternehmen

la zamburiña

- Bunte Kammuschel

servicial

- dienstefrig

resplandecer

- glänzen; leuchten

dato que

- da, weil

lo que íbamos a hacer

- was wir tun wollten

pasar un perro

- e-n Hund Gassi führen

atrapar a

- erwischen; fangen

cenar espléndidamente

- wunderbar zu Abend essen

el éxito

- Erfolg

todos/as acaban haciéndolo

- am Ende tun sie es alle

con lo disgustados/as que están...

- so verärgert wie sie sind

apenado/a

- beschämt

“si saben” no “cuando sepan”

- “falls sie erfahren”, nicht “sobald sie erfahren”

abandonar

- (hier) aufgeben

habría sido

- wäre gewesen

nos guiñó un ojo

- zwinkerte uns zu

de por vida

- auf Lebenszeit

la empanadilla

- kleine Teigtasche

quedarse plácidamente dormido/a

- friedlich einschlafen

17. Escuchar y entender Los retos de Emilia Cos: Las manzanas de oro

¿Ha entendido todo lo que se narra en el cuento “Las manzanas de oro”? Ahora puede comprobarlo. Seguidamente, diga si es verdadero o falso.

1. Emilia Cos no estaba muy preocupada por este caso porque solo era un tema de vandalismo.
2. Los dos hijos de los dueños de La Manzana de Oro querían seguir con el negocio.
3. Los propietarios de la sidrería habían recibido ofertas de una franquicia, pero ellos no querían vender.
4. El hijo mayor tenía mucha creatividad en la cocina y había creado un nuevo postre fuera de carta que a Emilia le encantó.

5. Emilia Cos estaba muy interesada en el caso, por eso, se fue a Avilés a investigar más.
6. Emilia Cos ya sabía que el hijo mayor era el culpable de los destrozos y que su ayudante le pilló infraganti.
7. El hijo quería obligar a sus padres a vender la sidrería y quedarse él con todo el dinero para abrir su propio local.
8. Emilia Cos no les iba a contar a sus padres que él era el culpable, pero le pidió que hablara con ellos.

18. Despedida

Y hemos llegado al fin de nuestro ECOS Audio. Pronto volveremos a estar con usted. ¡No falte a nuestra cita! Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

no falte

• fehlen Sie nicht!, seien Sie dabei

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2021